

21. BP Ecclesiastes 傳道書

1. Picture 1

The book of Ecclesiastes. It's part of the Bible's wisdom literature and it opens with this line: "The words of Qohelet, the son of David, king in Jerusalem."

Use picture 1 to mention the background of this book.

2. Picture 2

(A) So what does the teacher have to say? Well, the author summarizes the teacher's basic message at the ___ and right at the ___ and it's hevel, hevel, everything is utterly _____. Now most English Bibles translate this word hevel as _____, but that doesn't quite capture the heart of the idea in _____.

(B) **What does hevel literally mean? Use picture 2.**

(C) **Fill in:** So there's so much beauty or goodness in the world, but just when you're enjoying it, _____ strikes and it all seems to _____. We all have a strong sense of _____, but all the time bad things happen to _____ people. So life is constantly _____, it's _____, or in the teacher's words like chasing after the _____, hevel.

3. Picture 3

Now that's kind of a downer. So why is he saying all of this? The author's basic goal is to target all of the ways that we try to build _____ and _____ in our lives _____ from God, and he lets the teacher deconstruct these. So the author thinks we spend most of our time investing _____ and _____ in things that ultimately

1. 圖片 1

《传道书》。这卷书是圣经智慧文学的一部分，开篇写道：“在耶路撒冷做王，大卫的儿子 Qohelet（传道者）的言语。”

使用圖片 1 來講解這卷書的背景。

2. 圖片 2

(A) 那，这位传道者究竟想说什么呢？作者在 _____ 和 _____ 处对传道者的基本信息做了一个总结：hevel, hevel, 一切都是 _____。多数圣经譯本都把这个词译为“_____”，但这并没抓住它在 _____ 中的原意。

(B) **使用圖片 2 解釋 hevel 字面上是什麼意思。**

(C) **填寫：**世上有很多美善的事，但当你正要享受时，_____ 來襲，一切瞬間 _____。我们都有强烈的 _____ 感，但 _____ 人却总会遇到坏事。人生就是这样充满 _____ 和 _____，就如传道者描述的那样，好像“_____”，hevel。

3. 圖片 3

这听起来让人有点沮丧。作者为什么说这样的话呢？他的主要目的就是，针对我们试图在神 _____ 建立人生 _____ 与 _____ 的所有方式，他让传道者去分解它们。作者认为我们花费了大量时间，把 _____ 和 _____ 投入在那些最终没有 _____ 意

1. Plaatje 1

Het boek Prediker. Het behoort tot de wijsheidsliteratuur in de Bijbel en het begint met deze zin: "Hier volgen de woorden van Qohèlèt, zoon van David en koning in Jeruzalem." Gebruik plaatje 1 om de achtergrond van dit boek uit te leggen.

2. Plaatje 2

(A) Wat heeft de Prediker dan te zeggen? De auteur vat de boodschap van de Prediker samen aan het _____ en aan het _____. Die luidt: hèvèl, hèvèl, alles is volkomen _____. In veel vertalingen wordt hèvèl vertaald als _____, maar dat is niet precies wat het betekent in het _____.

(B) **Wat betekent hevel letterlijk? Gebruik Plaatje 2.**

(C) **Vul in:** Er is zoveel goeds en moois in de wereld, maar op het moment dat je ervan geniet, slaat het _____ toe en lijkt alles te worden _____. We hebben allemaal een sterk gevoel van _____, maar vaak worden _____ mensen getroffen door slechte dingen. Zo werkt het leven voortdurend: het is _____, het is _____, of in de woorden van de Prediker, als het najagen van _____, hèvèl.

3. Plaatje 3

Dat is een behoorlijke domper. Waarom zegt hij dat allemaal? De auteur wil in de allereerste plaats aantonen hoe wij proberen om _____ en _____ aan ons leven te geven _____ God om, en hij laat de Prediker dat allemaal ontrafelen. De auteur vindt dus dat wij het grootste deel van onze tijd benutten om _____ en

have no ___ meaning or significance and he lets the teacher give us a hard lesson in ___. You can see this most clearly in the opening and closing poems, which focus first of all on ___ and then on ___.

4. Picture 4

So the teacher says you can spend your whole ___ working and achieving because you think that makes your life ___. You should really stop and consider the march of time, for all of the human effort that takes place in the world, nothing really ever ___. We develop ___ and we build ___ that rise and fall, but go climb a ___ and see if it cares. It was there long ___ any of us and it will be here long ___. No one's even going to ___ you or anything you did 100 years from now, but that ___, it'll still be there and the ___ will still be breaking on the beach and the ___ will still rise and set and so time will eventually ___ you and me and ___ that we care about. And if that's not disheartening enough, the teacher also can't stop talking about ___ all the way through the book, but especially in this poem near the end he says death is the great equalizer and it renders ___ most of our daily activities, it devours the ___ and the ___, the ___ and the ___, no matter who you are, what you've done, good or bad, we're all going to ___ and it's ___.

5. Picture 5

So with these two ideas in

义、没有价值的事上，他想让传道者给我们一堂关于 ___ 的课。我们在诗句的开篇和结尾处能清楚地看到作者重点在讲“ ___ ”和“ ___ ”。

4. 圖片 4

傳道者说，如果你 ___ 专注在工作成就上来让生命有 ___，那么你需要停下来想一想岁月的流逝。人类在世界上付上所有的努力，并没带来任何实际的 ___。当然，我们可以继续发展 ___、目睹 ___ 兴衰，但是你可以去爬爬 ___，看看大山是否在乎这些。我们出现 ___，它早就在那里了，___ 依然存在。傳道者的意思是，100年后根本不会有人 ___ 我们和我们做的事，但 ___ 还会在那儿，___ 依然会冲刷海岸，___ 照旧升起落下。时间最终会 ___ 你和我们所在乎的 ___。上面这些已经够让人沮丧的了，传道者在整卷书中从头到尾还不停地谈到 ___，尤其在接近尾声的那首诗。他说死亡非常公平，它让我们多数的日常活动都变得 ___。死亡吞吃 ___ 人和 ___ 人，___ 人和 ___ 人，无论你是誰，无论你做过什么，无论好与坏，我们都会 ___，无一能 ___。

5. 圖片 5

基于这两个观念，传道者认为，我们把生命 ___ 到所有的活动和 ___ 的盼望

___ te steken in dingen die uiteindelijk geen ___ betekenis of belang hebben, en bij monde van de Prediker leert hij ons een harde les over de ___. Het duidelijkst zie je dat in de gedichten aan het begin en het eind waarin het vooral over de ___ en ook over de ___ gaat.

4. Plaatje 4

De Prediker zegt dat je je hele ___ bezig kunt zijn met werken en presteren omdat je denkt dat die dingen ___ geven aan je leven. Dan moet je echt stoppen en het verloop van de tijd bekijken. Ondanks alle inspanningen van mensen in de wereld, ___ er eigenlijk niks. Jazeker, we ontwikkelen ___ en we bouwen ___ die opkomen en verzinken, maar beklim eens een ___ en kijk of het wat uitmaakt. Die berg was er lang ___ ons en zal er lang ___ ons nog zijn. Over honderd jaar ___ niemand meer wie je was of wat je deed, maar die ___ staat er nog steeds en de ___ spoelt nog steeds aan op het strand en de ___ komt nog steeds op en gaat weer onder en uiteindelijk zal de tijd jou en mij ___, met ___ wat we belangrijk vinden. En alsof dat nog niet ontmoedigend genoeg is, praat de Prediker het hele boek door ook steeds weer over de ___, maar vooral in het gedicht vlak voor het eind zegt hij dat niemand ontkomt aan de dood, waardoor bijna al onze dagelijkse bezigheden ___ worden. De dood verslindt ___ en ___, de ___ en de ___, wie je ook bent, wat je ook doet, goed of slecht, we gaan allemaal ___ en het is ___.

5. Plaatje 5

Met deze beide gedachten in het achterhoofd bekijkt de Prediker

hand the teacher goes on to consider all the activities and ___ hopes that we ___ our lives in to find ___ and ___, like wealth or career or social status or ___. So you think working hard is going to make ___ worth it? Think about the ___ and the ___ that that takes on you, all the anxiety and the sleepless nights, and by the time you actually earn some wealth, you're going to be too ___ to enjoy anyway, and then by the time that you have to ___ it on to someone, they may not even be someone who ___ about anything that you did. Or maybe you think ___ is going to make life worth it. Go for it! Live for your ___, live for the ___ party ... ___ always comes. Hevel, hevel, everything is utterly ___. So what does the teacher advocate? The teacher acknowledges the ideas from Proverbs that living by ___ and the ___ of the Lord, that these have real ___. On the whole, life will probably go better for you, but the problem is that even living by ___ and the fear of the Lord, they're ___ too, because they don't ___ a good life. Good people die ___ and horrible people live ___ and ___. There are just too many exceptions and so even ___ is hevel again; not meaningless, but an enigma (difficult to make sense of). Wisdom ___ work the way ___ think it should all of the time.

6. Picture 6

So what's the way forward in the midst of all this hevel? Here, paradoxically the teacher discovers the key to

中，试图通过财富、事业、社会地位和 ___ 找到人生的 ___ 和 ___。你认为在事业上拼命努力就能让你的 ___ 更有价值吗？想想你要承担的所有 ___ 和要付上的种种 ___，所有的焦虑、和不眠之夜。等你总算赚到些财富时，你很可能已经太 ___ 了，不能享受，等你要把这些 ___ 给别人时，而对方也许根本不 ___ 你所做的。或者你认为人生就是 ___。好呀，那就去吧！为 ___ 而活，为 ___ 而活 ... 但 ___ 总是会来的。煙霧，煙霧，一切都是 ___。那么，传道者究竟想倡导什么呢？传道者认同箴言中的思想：那些有 ___ 和 ___ 耶和华的人，是真正 ___ 的。总体来说，你的生活很可能会变得更好，但问题是，即使有 ___ 和敬畏神，也是煙霧，因为这并不能 ___ 人生一定美好。好人死于 ___，坏人 ___ 又 ___。实在有不少例外，也可以说 ___ 本身也是虚空的；不是说智慧没有意义，而它是不可思议。智慧 ___ 經常按照 ___ 以為的方式運作。

6. 圖片 6

那么，如何才能在虚空之中继续活下去呢？在此，让人感觉矛盾的是，传道者发现，在日光之下真正享受生活的关键是：___ 虚空。___ 生活中所有的事情都不在 ___ 的掌控之中。传道

alle bezigheden en alle ___ verwachtingen waarin wij ons leven ___ om ___ en ___ te vinden, zoals rijkdom of carrière of status of ___. Dus als je denkt dat hard werken je ___ de moeite waard maakt? Denk dan eens na over de ___ en de ___ die dat kost, de zorgen en de slapeloze nachten, en tegen de tijd dat je een klein beetje rijkdom hebt vergaard, ben je te ___ om er nog van te genieten, en tegen de tijd dat je het moet ___ aan iemand anders, dan is het misschien wel iemand die zich totaal niet ___ over wat jij allemaal gedaan hebt. Of misschien denk je dat ___ je leven de moeite waard maakt. Ga ervoor! Leef voor je ___, leef voor je ___ feestjes ... Maar het wordt altijd weer ___. Hèvèl, hèvèl, alles is volkomen ___. Waar pleit de Prediker dan voor? De Prediker werkt vanuit dezelfde opvattingen als Spreuken dat het leven volgens ___ en ___ voor de Heer, dat die dingen echt ___ hebben. In het algemeen wordt je leven daar waarschijnlijk beter van, maar het probleem is dat zelfs een leven vol ___ en ontzag voor de Heer ___ is, doordat die dingen geen ___ zijn voor een goed leven. Goeie mensen sterven op ___ wijze en vreselijke mensen leven ___ en ___. Er zijn gewoon te veel uitzonderingen en daarom is zelfs ___ hèvèl; niet zinloos, maar raadselachtig. Wijsheid werkt ___ altijd op die manier zoals ___ zou verwachten.

6. Plaatje 6

Wat is dan de uitweg uit al die hèvèl? En paradoxaal genoeg hier, ontdekt de Prediker de sleutel om echt te genieten van het leven onder de zon: ___ die

the true enjoyment of life under the sun: it's ___ hevel. It's ___ that everything in your life is totally out of ___ control. The teacher talks about the gift of God which is the ___ of ___, good things in life, like ___ or ___, a good ___ or a ___ day. You can't ___ these things. You're certainly not ___ them, but that's their ___. When I come to adopt a posture of total ___ in God, it ___ me to simply ___ my life as I actually ___ it, not as I think it ought to be. Because even my expectations about what life ought to be are ultimately ___, hevel, everything under the sun is utterly ___.

7. Picture 7

And so the teacher's words come to a close. Right here at the end the author speaks up again and he brings it all to a conclusion. He says the teacher's words are very important for us to hear. He likens them to a ___ staff with a goad, a pointy end, which might ___ when it pokes you, but he says the teacher is trying to poke you to get you to move in the ___ direction towards greater ___.

8. Picture 8

The author offers his own conclusion.

(A) What is the author's conclusion?

(B) Fill in: And so the author thinks it's good to let the teacher challenge your ___ hopes and remind you that ___ and ___ make most of life completely out of ___ control. But what gives life true meaning is the hope of God's

者提到“神的恩赐”就是 ___ 生活中 ___ 而美好的事：___、___、一顿 ___、一个 ___。你无法 ___ 它们，也不能 ___ 它们出现，但这正是其 ___ 之处。当我选择完全 ___ 神的时候，我就获得了 ___, 单纯地 ___ 生活中所 ___ 的一切，而不是按照我所期待的那样。因为即使是我所盼望的生活，最终也仍是 ___, 虚空，日光之下一切的事都是 ___。

7. 圖片 7

传道者的教导到此就结束了。在最后那段，作者再次发言，他做了总结：他说传道者的教导对我们非常重要，就像 ___ 手中那根头上带尖刺的杖，用它戳你的时候，你可能会 ___, 但作者說传道者戳你，是为了让你走在 ___ 的方向上，朝向更大的 ___。

8. 圖片 8

作者提出了自己的结论。

(A) 作者的結論是什麼？

(B) 填寫：作者認為讓传道者挑战我们 ___ 的期望，其实是件好事，他也提醒我们，___ 和 ___ 让我们无法掌控 ___ 的人生。但是，赋予我们生命真正意义的是对神的 ___ 的盼望：有一天，神会清除所有的 ___, 除去虚空，为世界带来真正的公义。而这份盼望促使我们在神面前过一种 ___ 和 ___ 的生活，尽管

hèvèl. ___ dat alles in je leven totaal buiten ___ controle is. De Prediker vertelt over het geschenk van God, dat wil zeggen: het ___ van ___ en goede dingen in het leven, zoals ___ of ___, een lekkere ___ of een ___ dag. Je hebt geen ___ over deze dingen. Ze zijn je ook zeker niet ___, maar dat is het ___ ervan. Als ik besluit om volledig te ___ op God, dan word ik ___ om simpelweg te ___ van het leven zoals ik het nu ___, niet zoals het volgens mij zou moeten zijn. Want zelfs mijn verwachtingen over hoe het leven zou moeten zijn, zijn uiteindelijk ___, hèvèl, alles onder de zon is volkomen ___.

7. Plaatje 7

Zo eindigen de woorden van de Prediker. Helemaal aan het einde komt de auteur opnieuw aan het woord en trekt hij de conclusie uit het hele verhaal. Hij zegt dat de woorden van de Prediker heel belangrijk voor ons zijn. Hij vergelijkt ze met de staf van een ___, met een prikkel, een puntig uiteinde, dat ___ doet als je er een por mee krijgt, maar hij zegt dat de Prediker probeert om je de ___ kant op te porren, op weg naar grotere ___.

8. Plaatje 8

De auteur reikt zijn eigen conclusie aan.

(A) Wat is de conclusie van de auteur?

(B) Vul in: De auteur zegt dus dat het verstandig is om al je ___ verwachtingen voor te leggen aan de Prediker om eraan herinnerd te worden dat ___ en ___ ervoor zorgen dat het leven totaal buiten ___ controle is en dat de ware zin van het leven gelegen is in de

<p>____. The hope that one day God will clear away all of the ____ and bring true justice to our world and it's that hope that should fuel a life of ____ and ____ before God, despite the fact that I remain puzzled by most of life's mysteries. And that's the wisdom of the book of Ecclesiastes.</p> <p>9. Use 1 picture to share 1 thing you have learned from this lesson about God the Father/Son/Holy Spirit.</p>	<p>对人生的许多奥秘我们仍感困惑。这就是传道书的智慧。</p> <p>9。使用一張圖片來分享你從本課程中學到關於聖父 / 聖子 / 聖靈的一件事。</p>	<p>verwachting van Gods _____. De hoop dat God op een dag alle ____ zal uitwissen en ware gerechtigheid in onze wereld zal brengen. Laat die verwachting ons aanzetten tot een leven vol van ____ en ____ voor God, ondanks het feit dat er zoveel raadselachtige dingen overblijven in het leven. Dat is de wijsheid van het boek Prediker.</p> <p>9. Gebruik 1 plaatje om 1 ding te delen dat je uit deze les hebt geleerd over God de Vader / Zoon / Heilige Geest.</p>
--	--	--

English: <https://www.youtube.com/watch?v=1rsQ1tc-2wk>

廣東話: <https://www.youtube.com/watch?v=goIq3Zc8Az8>

國語: <https://www.youtube.com/watch?v=jd0dyXVaJKI>

English PICS are further below

1:1 以下是 **QOHELET** 就是在耶路撒冷作王 **大卫的儿子** 所说的话

希伯来文：一个召集聚会者 “传道者”

著作者身份有不同看法

- 所罗门王?
- 大卫的另一个子孙?
- 模仿所罗门的犹太教师

重点 传道者与作者不是不同的人

1 匿名作者 → 传道者

2

传道书

“HEVEL, HEVEL, 一切都是 HEVEL”

希伯来文：蒸气，烟雾 → 出现 38 次

美丽的 正义 美善

暂时的，短暂的 难以理解的迷，矛盾体

3 作者的主要目的

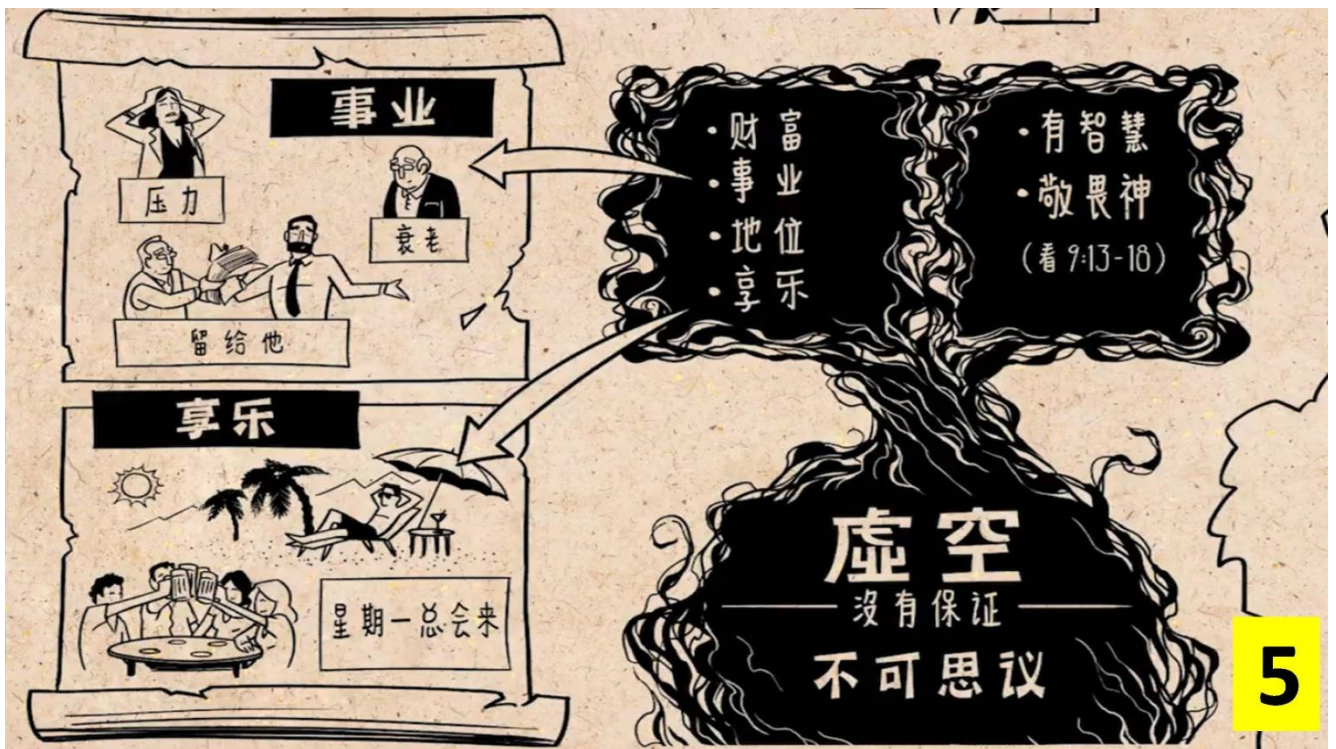
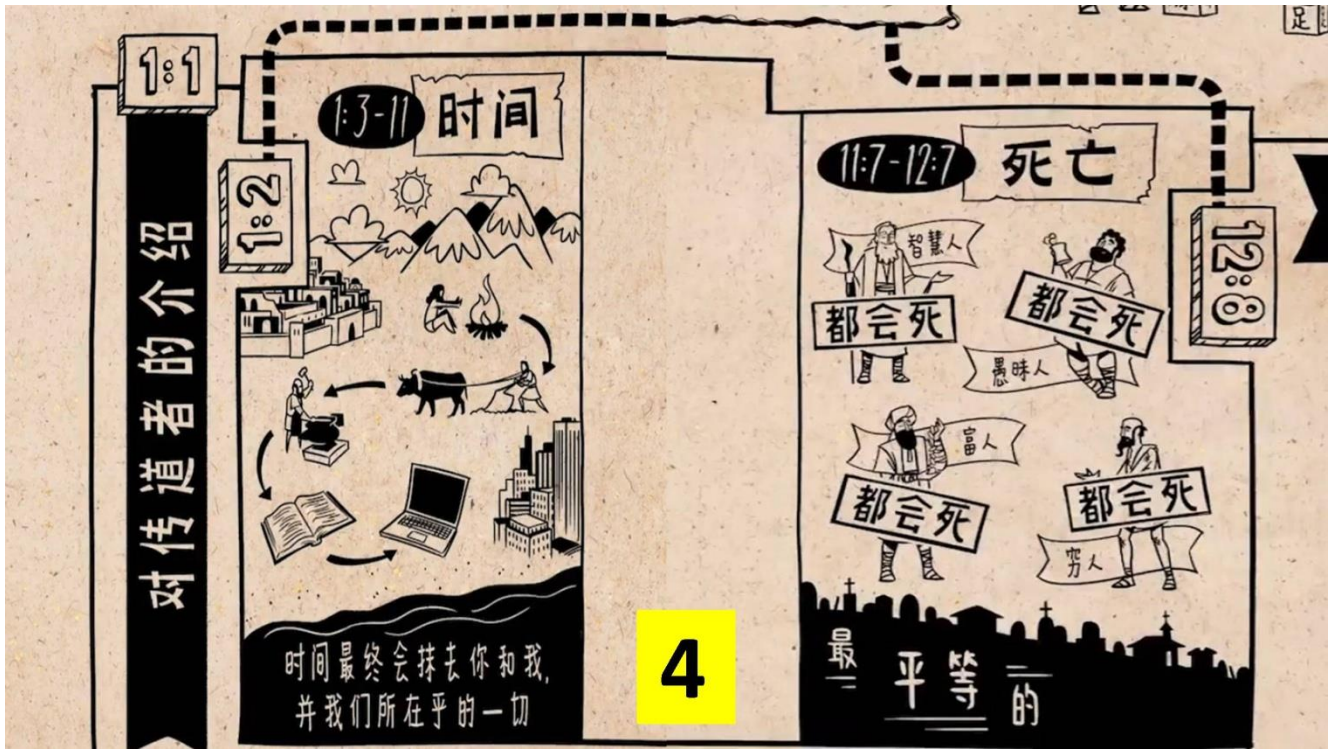
让传道者去分解我们在神以外去寻找意义 & 目的的所有方式

财 富 财产 资源

寻 欢 作 乐 享受 满足

册 业 兴 旺 发 达

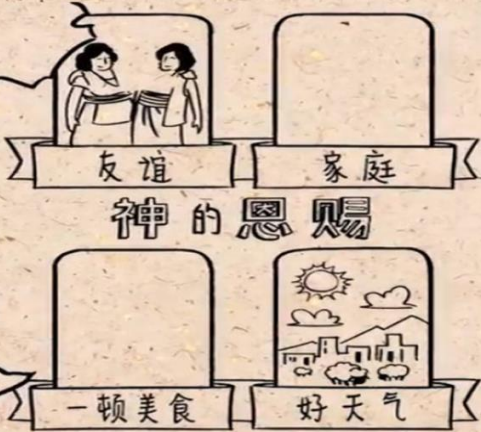
份 地 位 荣 誉



怎样在虚空中活下去？

接受生命里的一切都不在掌控之中

6



总结 & 评论传道者的信息



7

总结：敬畏神，谨守祂的诫命，因为这是每一个人的本分。人所作的每一件事，连一切隐藏的事，无论是善是恶，神都必**审问**

(12:13-14)

8

HEBREW: ONE WHO GATHERS PEOPLE

DIFFERENT VIEWS ON AUTHORSHIP

1



"TEACHER"

- KING SOLOMON?
- ANOTHER DESCENDENT OF DAVID?
- ISRAELITE TEACHER USING A SOLOMON-LIKE PERSONA

KEY POINT: THE TEACHER IS DIFFERENT THAN THE AUTHOR



2

ECCLESIASTES



"HEVEL, HEVEL, EVERYTHING IS UTTERLY HEVEL"

HEBREW: VAPOR, SMOKE → USED 38 TIMES

- 1 TEMPORARY, FLEETING
- 2 ENIGMA, PARADOX

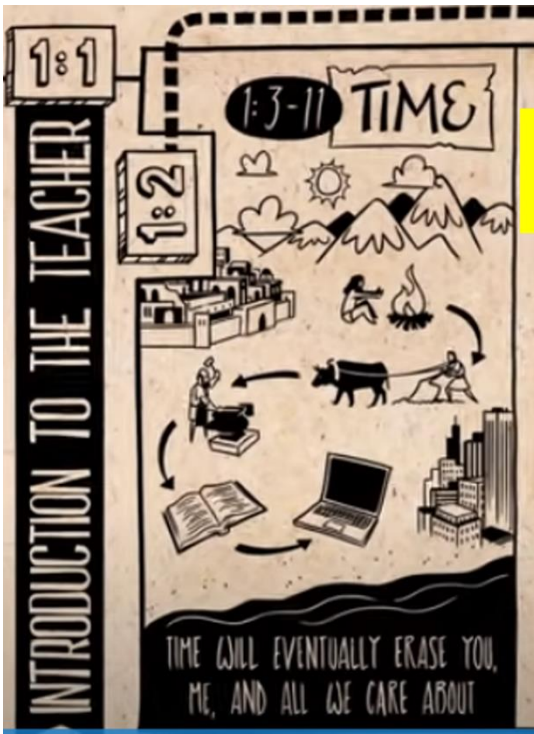


3

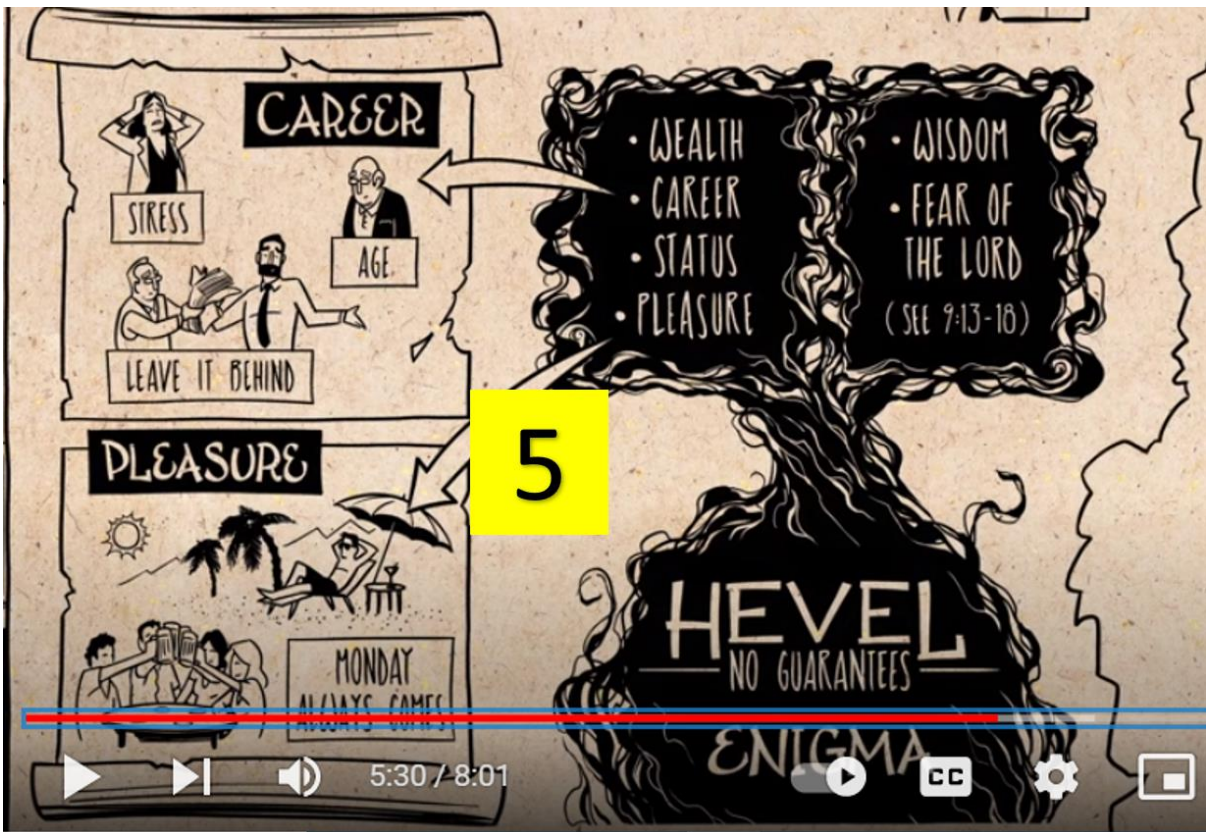
THE AUTHOR'S BASIC GOAL

LET THE TEACHER DECONSTRUCT ALL THE WAYS WE FIND MEANING & PURPOSE APART FROM GOD





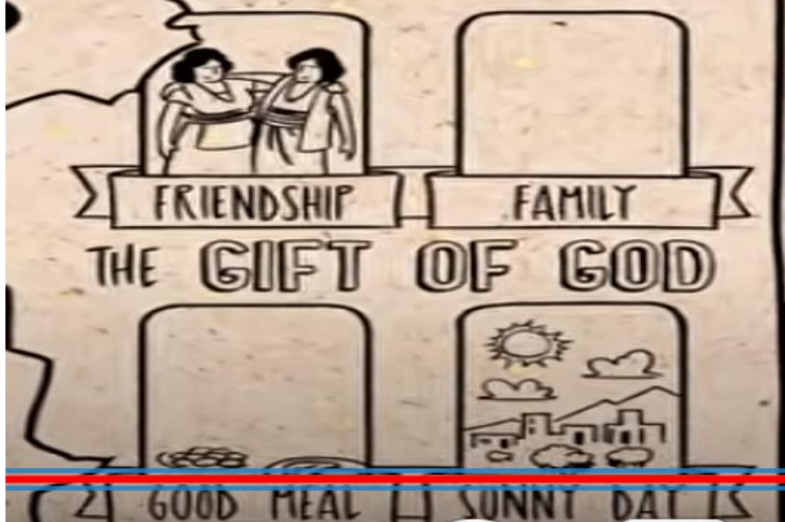
4



6

LEAD LIFE IN THE
MIDST OF HEAVEL?

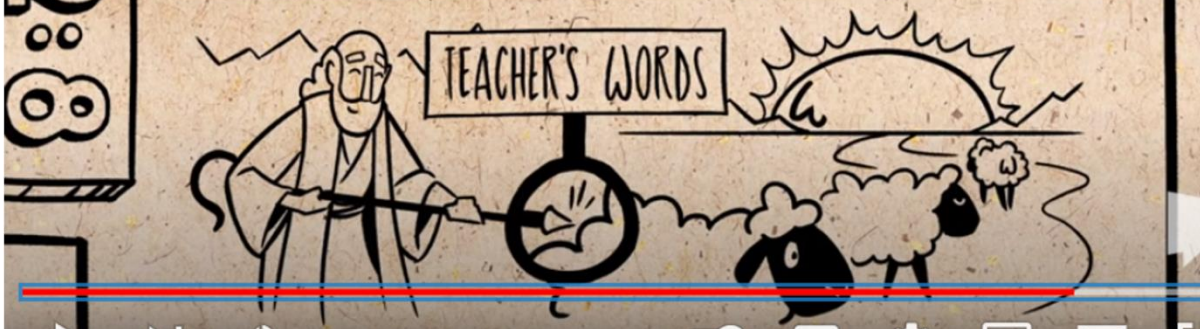
ACCEPT THAT ALL
OF LIFE IS OUT OF
YOUR CONTROL



7

CONCLUSION & EVALUATION
OF THE TEACHER

12:8



THE CONCLUSION: FEAR GOD AND KEEP HISⁱ
COMMANDS - THIS IS THE WHOLE DUTY OF HUMANS;
FOR GOD WILL BRING EVERY DEED INTO **JUDGMENT,**
EVERY HIDDEN THING, WHETHER GOOD OR EVIL

8

(12:1

[Q1]

00:03
 The book of Ecclesiastes. It's part of the Bible's wisdom literature

00:06
 and it opens with this line:

00:08
 "The words of "Qohelet", the son of David, king in Jerusalem."

00:13
 Now in Hebrew the word "Qohelet" means someone who has gathered people together

00:17
 and in this case it's to learn, so it's often translated in English as teacher.

00:22
 And the teacher is said to be a son or a descendant of King David,

00:26
 and so there are different views about who this figure might have been.

00:29
 Many think that it refers to King Solomon,

00:31
 others to maybe one of the later kings of David's line

00:35
 and still others think that it's actually a later Israelite teacher

00:39
 who has adopted a Solomon like persona as a teaching aid.

00:43
 Whichever of these views is correct, the key thing is to recognize that the teacher is a character in the book

00:49
 and is different than the author of the book who remains anonymous.

00:53
 So we do hear the teachers voice for most of the book, but it's actually a different voice, the author

[Q1]

《传道书》。这卷书是圣经智慧文学的一部分。开篇写道：“在耶路撒冷做王，大卫的儿子 Qohelet (传道者) 的言语”。在希伯来文中，“Qohelet”是指把众人召聚到一起的人。这里指一起学习，因此这个词通常被译为“老师”，就是传道者。据说这位传道者是大卫的儿子或后裔。对此，有不同的看法：很多人认为他就是所罗门王；也有人认为他是大卫家族后期的一位王；还有人认为是以色列后期一位模仿所罗门风格做教导的传道者。不管哪种说法对，关键要明白，这卷书中的传道者只是一个角色，与书卷的匿名作者不是同一个人。尽管这卷书大部分都是传道者在说话【1 章 3 節-12 章 7 節】，但其实还有另外一个声音，来自本书的匿名作者。他在書卷的開始把我们带到传道者面前

[Q1]

00:03
 Het boek Prediker. Het behoort tot de wijsheidsliteratuur in de Bijbel

00:06
 en het begint met deze zin:

00:08
 "Hier volgen de woorden van 'Qohèlèt', zoon van David en koning in Jeruzalem."

00:13
 Qohèlèt is een Hebreeuws woord voor iemand die mensen bijeenbrengt

00:17
 en in dit geval om mensen iets bij te leren, vandaar dat het in het Nederlands Prediker wordt genoemd.

00:22
 De Prediker zou een zoon of een afstammeling van koning David zijn,

00:26
 en daardoor zijn er allerlei opvattingen over de identiteit van deze persoon.

00:29
 Velen denken dat het koning Salomo is,

00:31
 anderen dat het misschien één van de latere koningen uit de lijn van David is,

00:35
 en weer anderen denken dat het gewoon een prediker uit latere tijden in Israël was

00:39
 die zich als Salomo voordoet om zijn onderwijs kracht bij te zetten.

00:43
 Hoe het ook precies zit, het gaat erom dat de Prediker een personage in het boek is

00:49
 en niet de auteur van het boek, die anoniem blijft.

00:53
 Dus we horen de stem van de Prediker het meest, maar dat is niet de stem van de auteur

01:00 who introduces us to the teacher in the first sentence
01:02 and then at the end concludes the book by summarizing and evaluating everything the teacher just said.
01:09 So the author is someone who wants us to hear all that the teacher has to say and
01:13 then help us process it and form our own conclusion.

[Q2]

01:16 So what does the teacher have to say?
01:18 Well the author summarizes the teacher's basic message at the beginning and right at the end
01:23 and it's "Hevel", "Hevel", everything is utterly "Hevel".
01:28 Now most English Bibles translate this word "Hevel" as meaningless,
01:33 but that doesn't quite capture the heart of the idea.
01:36 In Hebrew, "Hevel" literally means vapor or smoke,
01:39 and the teacher uses this word 38 times in the book as a metaphor
01:44 to describe how life is first of all temporary or fleeting like a wisp of smoke,
01:49 but secondly also how life is an enigma or a paradox.
01:54 Like smoke, it appears solid but when you try and grab onto it, there's nothing there.

【1 章 1 節】，并在书卷的最后归纳总结了传道者讲的所有信息【12 章 9-14 節】。
作者想让我们听传道者所讲的，并帮助我们进一步理解，最终得出自己的结论。

[Q2]

那，这位传道者究竟想说什么呢？
作者在开篇【1 章 2 節】和结尾处【12 章 8 節】对传道者的基本信息做了一个总结：Hevel，hevel，一切都是 hevel。多数中文圣经都把这个词译为“虚空”，但这并没抓住它的原意。在希伯来文中 hevel 是指“蒸汽、烟雾”。这个词传道者共用了 38 次以作比喻，描述人生是短暂的，转瞬即逝，如同一缕烟雾；此外也象征人生不可思议和自相矛盾：烟雾看上去真实，但如果伸手抓取，却什么也抓不到。

01:00 die de Prediker aan ons voorstelt in de eerste zin
01:02 en dan aan het eind van het boek een samenvatting en evaluatie geeft van wat de Prediker verteld heeft.
01:09 De auteur is dus iemand die ons wilt laten horen wat de Prediker te zeggen heeft
01:13 en ons wil laten nadenken, zodat we zelf een conclusie trekken.

[Q2]

01:16 Wat heeft de Prediker dan te zeggen?
01:18 De auteur vat de boodschap van de Prediker samen aan het begin en aan het eind.
01:23 Die luidt: 'hèvèl', 'hèvèl', alles is volkomen 'hèvèl'.
01:28 In veel vertalingen van de Bijbel wordt 'hèvèl' vertaald als zinloos,
01:33 maar dat is niet helemaal precies wat het betekent.
01:36 In het Hebreeuws betekent 'hèvèl' letterlijk damp of rook,
01:39 en de Prediker gebruikt dit woord 38 keer als een beeld
01:44 om te laten zien dat het leven in de eerste plaats vluchtig of voorbijgaand is als een rooksliert,
01:49 en dat het leven in de tweede plaats een raadsel of een paradox is.
01:54 Net als rook lijkt het iets wat je kunt vastpakken, maar als je het probeert blijkt het niets te zijn.
02:01

02:01
So there's so much beauty or
goodness in the world,
02:03
but just when you're enjoying it,
tragedy strikes and it all seems
to blow away.
02:08
We all have a sense of justice,
but all the time bad things
happen to good people.
02:14
So life is constantly
unpredictable,
02:17
it's unstable or in the teachers
words like chasing after the
wind, "Hevel".

[Q3]
02:22
Now that's kind of a downer. So
why is he saying all of this?
02:26
The author's basic goal is to
target all of the ways
02:29
that we try to build meaning
and purpose in our lives apart
from God,
02:33
and he lets the teacher
deconstruct these.
02:36
So the author thinks we spend
most of our time investing
energy and emotion in things
02:40
that ultimately have no lasting
meaning or significance
02:43
and he lets the teacher give us a
hard lesson in reality.
02:47
You can see this most clearly in
the opening and closing poems
02:51
which focus first of all on time
and then on death.

[Q4]
02:54

世上有很多美善的事，但
当你正要享受时，悲劇來
襲，一切瞬间烟消云散。
我们都有强烈的正义感，
但好人却总会遇到坏事。
人生就是这样充满未知和
无常，就如传道者描述的
那样，好像“捕风”，
Hevel。

[Q3]
这听起来让人有点沮丧，
作者为什么说这样的话
呢？他的主要目的就是，
针对我们试图在神以外建
立人生意义与目标的所有
方式，他让传道者去分解
它们。作者认为我们花费
了大量时间，把精力和情
感投入在那些最终没有永
恒意义、没有价值的事
上，他想让传道者给上我
们一堂关于现实的课。我
们在诗句的开篇和结尾处
能清楚地看到作者重点在
讲“时间” [1:3-11]和
“死亡” [11:7-12:7]。

[Q4]

Er is zoveel goeds en moois in de
wereld,
02:03
maar op het moment dat je ervan
geniet, slaat het onheil toe en lijkt
alles te worden weggeblazen.
02:08
We hebben allemaal
rechtvaardigheidsgevoel, maar
vaak worden goede mensen
getroffen door slechte dingen.
02:14
Zo werkt het leven voortdurend:
het is onvoorspelbaar,
02:17
het is onstabiel of, in de woorden
van de Prediker, als het najagen
van wind, 'hèvèl'.

[Q3]
02:22
Dat is een behoorlijke domper.
Waarom zegt hij dat allemaal?
02:26
De auteur wil in de allereerste
plaats aantonen
02:29
hoe wij proberen om zin en doel
aan ons leven te geven buiten God
om,
02:33
en hij laat de Prediker dat allemaal
ontrafelen.
02:36
De auteur vindt dus dat wij het
grootste deel van onze tijd
benutten om energie en emotie te
steken in dingen
02:40
die uiteindelijk geen blijvende
betekenis of belang hebben,
02:43
en hij laat de Prediker ons een
harde les over de werkelijkheid
leren.
02:47
Het duidelijkst zie je dat in de
gedichten aan het begin en het
02:51
eind waarin het vooral over de tijd
en ook over de dood gaat.

So the teacher says you can
spend your whole life working
and achieving
02:58
because you think that makes
your life meaningful,
03:00
you should really stop and
consider the march of time.
03:03
For all of the human effort that
takes place in the world,
nothing really ever changes.
03:08
So sure! We develop technology
03:11
and we build nations that rise
and fall,
03:13
but go climb a mountain and
see if it cares.
03:16
It was there long before any of
us and it will be here long after.
03:20
I mean no one's even going to
remember you or anything you
did a hundred years from now,
03:25
but that mountain, it'll still be
there
03:27
and the ocean will still be
breaking on the beach
03:29
and the sun will still rise and
set.
03:32
And so, time will eventually
erase you and me and
everything that we care about.
03:38
And if that's not disheartening
enough,
03:40
the teacher also can't stop
talking about death all the way
through the book.
03:44
But especially in this poem near
the end he says: death is the
great equalizer and

傳道者说，如果你一辈子
专注在工作成就上来让生
命有意义，那么你需要停
下来想一想岁月的流逝。
人类在世界上付上所有的
努力，并没带来任何实际
的改变。当然，我们可以
继续发展科技、目睹国事
兴衰，但是你可以去爬爬
山，看看大山是否在乎这
些。我们出现之前，它早
就在那里了，将来依然存
在。我的意思是，100年
后根本不会有人记得我们
和我们做的事，但大山还
会在那儿，大海依然会冲
刷海岸，太阳照旧升起落
下。时间最终会抹去你
我，和我们所在乎的一
切。上面这些已经够让人
沮丧的了，传道者在整卷
书中从头到尾还不停地谈
到死亡。尤其在接近尾声
的那首诗【11章7節 -
12章8節】。他说：死
亡非常公平，它让我们多
数的日常活动都变得没有
意义。死亡吞吃智慧和
愚昧人，富人和穷人，无

[Q4]
02:54
De Prediker zegt dat je je hele leven
 bezig kunt zijn met werken en
presteren,
02:58
omdat je denkt dat die dingen zin
geven aan je leven,
03:00
dan moet je echt even stoppen en
het verloop van de tijd bekijken.
03:03
Ondanks alle inspanningen van
mensen in de wereld, verandert er
eigenlijk niks.
03:08
Jazeker, we ontwikkelen
technologie
03:11
en we bouwen rijken die opkomen
en verzinken,
03:13
maar beklim eens een berg en kijk
of het wat uitmaakt:
03:16
die berg was er lang voor ons en zal
er lang na ons nog zijn.
03:20
Ga maar na, over honderd jaar
weet niemand meer wie je was of
wat je deed,
03:25
maar die berg staat er nog steeds
03:27
en de oceaan spoelt nog steeds aan
op het strand
03:29
en de zon komt nog steeds op en
gaat weer onder.
03:32
Uiteindelijk wist de tijd jou en mij
uit, met alles wat we belangrijk
vinden.
03:38
En alsof dat nog niet ontmoedigend
genoeg is,
03:40
praat de Prediker het hele boek
door ook steeds weer over de dood.
03:44
Maar vooral in het gedicht vlak
voor het eind zegt hij dat niemand

03:49
it renders meaningless most of
our daily activities, it devours
the wise and the

03:54
fool, the rich and the poor, no
matter who you are,

03:58
what you've done, good or bad,
we're all going to die and it's
inescapable.

[Q5]

04:03
So with these two ideas in hand
the teacher goes on to consider
all the activities

04:07
and false hopes that we invest
our lives in to find meaning and
significance,

04:11
like wealth or career or social
status or pleasure.

04:16
So you think working hard is
going to make life worth it?

04:19
Think about the stress and the
toll that that takes on you, all
the anxiety and the sleepless
nights,

04:25
and by the time you actually
earned some wealth,

04:28
you're going to be too old to
enjoy it anyway,

04:30
and then by the time that you
have to pass it on to someone,
04:33

they may not even be someone
who cares about anything that
you did.

04:36
Or maybe you think pleasure is
going to make life worth it for
you.

04:40
Go for it! You know, live for
your vacations, live for the

论你是谁，无论你做过什
么，无论好与坏，我们都
會死，无一能幸免。

[Q5]

基于这两个观念，传道者
认为，我们把生命投入到
所有的活动和虚假的盼望
中，试图通过财富、事
业、社会地位和享乐找到
人生的意义和重要性。你
认为在事业上拼命努力就
能让你的人生更有价值
吗？想想你要承担的所有
压力和要付上的种种代
价，所有的焦虑、和不眠
之夜。等你总算赚到些財
富時，你很可能已经太老
了，不能享受，等你要把
這些拱手让给别人時，而
对方也许根本不在乎你所
做的。或者，你认为人生
就是享乐。好呀，那就去
吧！為放假而活，為周末
去狂欢而活，但星期一总
是会来的。虚空，虚空，
一切都是虚空。那么，传
道者究竟想倡导什么呢？
难道我们应该成为纯粹的

ontkomt aan de dood,
03:49
waardoor bijna al onze dagelijkse
bezigheden zinloos worden. De
dood verslindt wijs en

03:54
dwaas, rijk en arm, wie je ook bent,
03:58

wat je ook doet, goed of kwaad, we
gaan allemaal dood en het is
onvermijdelijk.

[Q5]

04:03
Met deze beide gedachten in het
achterhoofd bekijkt de Prediker
alle bezigheden

04:07
en alle valse verwachtingen waarin
wij ons leven investeren om zin en
betekenis te vinden,

04:11
zoals rijkdom of carrière of status
of plezier.

04:16
Dus als je denkt dat hard werken je
leven de moeite waard maakt?

04:19
Denk dan eens na over de stress en
de tol die dat kost, de zorgen en de
slapeloze nachten,

04:25
en tegen de tijd dat je een klein
beetje rijkdom hebt vergaard,

04:28
ben je te oud om er nog van te
genieten,

04:30
en tegen de tijd dat je het moet
doorgeven aan iemand anders,

04:33
dan is het misschien wel iemand
die zich totaal niet afvraagt over
wat jij allemaal gedaan hebt.

04:36
Of misschien denk je dat plezier je
leven de moeite waard maakt.

04:40
Ga ervoor! Leef voor je vakanties.
Leef voor je weekend feestjes...

04:44
Maar het wordt altijd weer

weekend party...
04:44
Monday always comes.
04:47
"Hevel", "Hevel", everything is
utterly "Hevel".
04:51
So what does the teacher
advocate then?
04:53
That we become pure hedonists
or relativists?
04:56
Well No! That would be "Hevel"
too.
04:58
The teacher acknowledges the
ideas from Proverbs that living
by wisdom and the fear of the
Lord,
05:03
that these have real advantages.
On the whole, life will probably
go better for you.
05:07
See, but the problem is that
even living by wisdom and the
fear of the Lord,
05:12
they're "Hevel" too - because
they don't guarantee a good life.
05:16
Good people die tragically and
horrible people live long and
prosper.
05:20
There are just too many
exceptions and so even wisdom
is "Hevel";
05:25
again not meaningless, but an
enigma.
05:27
Wisdom doesn't work the way
you think it should all of the
time.

[Q6]

05:31
So what's the way forward in
the midst of all this "Hevel"?
05:34

享乐主义者或相对主义者
吗？当然不是，这也是虚
空。传道者认同箴言中的
思想，那些有智慧和敬畏
耶和华的人，是真正受益
的：总体来说，你的生活
很可能会变得更好。但问
题是，即使有智慧和敬畏
神，也是虚空，因为这并
不能保证人生一定美好：
好人死于非命，坏人长命
又富足；实在有不少例
外，也可以说智慧本身也
是虚空的；不是说智慧没
有意义，而它是不可思
议。智慧不是经常按照你
以为的方式运作。

[Q6]

那么，如何才能能在虚空之
中继续活下去呢？在此，
让人感觉矛盾的是，传道
者发现，在日光之下真正
享受生活的关键是：接受
虚空。承认生活中所有的
事情都不在自己的掌控之
中。在传道者最凄凉的讲
解中，前后大概有 6 次，
他提到“神的恩赐”就是

Maandag.
04:47
'Hèvel', 'hèvèl', alles is volkomen
'hèvèl'.
04:51
Waar pleit de Prediker dan voor?
04:53
Dat we pure hedonisten of
relativisten worden?
04:56
Zeker niet! Dat zou ook 'hèvèl' zijn.
04:58
De Prediker werkt vanuit dezelfde
opvattingen als Spreuken dat het
leven volgens wijsheid en ontzag
voor de Heer,
05:03
dat die dingen echt voordeel
hebben. In het algemeen wordt je
leven daar waarschijnlijk beter van.
05:07
Maar het probleem is dat zelfs een
leven vol wijsheid en ontzag voor
de Heer
05:12
'hèvèl' is, doordat die dingen geen
garantie zijn voor een goed leven.
05:16
Goeie mensen sterven op tragische
wijze en vreselijke mensen leven
lang en gelukkig.
05:20
Er zijn gewoon te veel
uitzonderingen en daarom is zelfs
wijsheid 'hèvèl';
05:25
nogmaals: niet zinloos, maar
raadselachtig.
05:27
Wijsheid werkt niet altijd op die
manier zoals je zou verwachten.

[Q6]

05:31
Wat is dan de uitweg uit al die
'hèvèl'?
05:34
En paradoxaal genoeg hier, ontdekt
de Prediker de sleutel om echt te
genieten van het leven onder de
zon:
05:40

And here paradoxically, the teacher discovers the key to the true enjoyment of life under the sun:

05:40

it's accepting "Hevel".

05:43

It's acknowledging that everything in your life is totally out of your control.

05:48

About six different times at some of the bleakest moments in his monologue

05:52

the teacher talks about the gift of God,

05:54

which is the enjoyment of simple, good things in life,

05:58

like friendship or family, a good meal or a sunny day.

06:04

You can't control these things. You're certainly not guaranteed them,

06:07

but that's their beauty. When I come to adopt a posture of total trust in God,

06:13

it frees me to simply enjoy my life as I actually experience it,

06:18

not as I think it ought to be.

06:21

Because even my expectations about what life ought to be are ultimately

06:25

"Hevel", "Hevel", everything under the sun is utterly "Hevel".

[Q7]

06:30

And so the teacher's words come to a close.

06:33

Right here at the end the author speaks up again

06:35

享受生活中简单而美好的事：友谊、家庭、一顿美食、一个好天气。你无法控制它们，也不能保证它们出现，但这正是其美妙之处。当我选择完全信任神的时候，我就获得了自由，单纯地享受生活中所经历的一切，而不是按照我所期待的那样。因为即使是我所盼望的生活，最终也仍是虚空，虚空，日光之下一切的事都是虚空。

[Q7]

传道者的教导到此就结束了。在最后那段，作者再次发言，他做了总结：他说传道者的教导对我们非常重要，就像牧羊人手中那根头上带尖刺的杖，用它戳你的时候，你可能会痛。但作者说传道者戳你，是为了让你走在正确的方向上，朝向更大的智慧。作者也提醒我们，不要把传道者的教导极端化，耗尽一生埋头在书本

Aanvaard die 'hèvèl'.

05:43

Erken dat alles in je leven totaal buiten jouw controle is.

05:48

Zo'n zes verschillende keren, op sommige van de meest troosteloze momenten in zijn monoloog,

05:52

vertelt de Prediker over het geschenk van God,

05:54

dat wil zeggen: genieten van eenvoudige en goede dingen in het leven,

05:58

zoals vrienden of familie, een lekkere maaltijd of een zonnige dag.

06:04

Je hebt geen controle over deze dingen. Ze zijn je ook zeker niet gegarandeerd,

06:07

maar dat is het mooie ervan. Als ik besluit om volledig te vertrouwen op God,

06:13

dan word ik bevrijdt om simpelweg te genieten van het leven zoals ik het nu ervaar,

06:18

niet zoals het volgens mij zou moeten zijn.

06:21

Want zelfs mijn verwachtingen over hoe het leven zou moeten zijn, zijn uiteindelijk

06:25

'hèvèl', 'hèvèl', alles onder de zon is volkomen 'hèvèl'.

[Q7]

06:30

En zo eindigen de woorden van de Prediker.

06:33

Helemaal aan het einde komt de auteur opnieuw aan het woord

06:35

en trekt hij de conclusie uit het hele verhaal.

and he brings it all to a conclusion.
06:37
He says the teacher's words are very important for us to hear.
06:41
He likens them to a shepherd's staff with a goad, a pointy end,
06:46
which might hurt when it pokes you,
06:48
but he says the teacher is trying to poke you to get you to move in the right direction towards greater wisdom.
06:54
The author then warns us that you can actually take the teacher's words too far
06:59
and you could spend your whole life buried in books,
07:02
trying to answer life's existential puzzles.
07:05
'Don't try', he says, 'you'll never get there'.

[Q8]
07:07
And so instead the author offers his own conclusion,
07:10
and it's this: "Fear God and keep His Commandments,
07:14
this is the whole duty of humans.
07:16
For God will bring every deed into judgment, every hidden thing whether good or evil".
07:23
And so the author thinks it's good to let the teacher challenge your false hopes
07:28
and remind you that time and death make most of life completely out of your control.

中，试图回答人生的种种难题。他说不要这么做，你永远不会找到答案。

[Q8]
相反，作者提出了自己的结论，他说：“敬畏神，遵守祂的诫命，这是人应当尽的本分。因为人所做的事，连一切隐藏的事，无论是善是恶，神都必审问。”作者認為讓传道者挑战我们虚假的期望，其实是件好事，他也提醒我们，时间和死亡让我们无法掌控自己的人生。但是，赋予我们生命真正意义的是对神的审判的盼望：有一天，神会清除所有的烟雾，除去虚空，为世界带来真正的公义。而这份盼望促使我们在神面前过一种诚实和正直的生活，尽管对人生的许多奥秘我们仍感困惑。这就是传道书的智慧。

06:37
Hij zegt dat de woorden van de Prediker heel belangrijk voor ons zijn.
06:41
Hij vergelijkt ze met de staf van een herder, met een prikkel, een puntig uiteinde,
06:46
dat pijn doet als je er een por mee krijgt,
06:48
maar hij zegt dat de Prediker probeert om je de goede kant op te porren, op weg naar grotere wijsheid.
06:54
De auteur waarschuwt ons dat je de woorden van de Prediker ook kunt overdrijven
06:59
en je hele leven lang met je neus in de boeken kunt zitten,
07:02
op zoek naar een oplossing van de grote vragen des levens.
07:05
'Niet doen', zegt hij, 'het zal je nooit lukken.'

[Q8]
07:07
In plaats daarvan reikt de auteur zijn eigen conclusie aan.
07:10
Die luidt: 'Heb ontzag voor God en leef Zijn Geboden na,
07:14
dat geldt voor ieder mens.
07:16
Want God oordeelt over elke daad, ook over de verborgen daden, zowel over de goede als de slechte.'
07:23
De auteur zegt dus dat het verstandig is om al je valse verwachtingen voor te leggen aan de Prediker om eraan
07:28
herinnerd te worden dat tijd en dood ervoor zorgen dat het leven totaal buiten jouw controle is,

<p>07:34 But what gives life true meaning is the hope of God's judgment.</p> <p>07:39 The hope that one day God will clear away all of the "Hevel"</p> <p>07:42 and bring true justice to our world and it's that hope</p> <p>07:46 that should fuel a life of honesty and integrity before God,</p> <p>07:50 despite the fact that I remain puzzled by most of life's mysteries.</p> <p>07:55 And that's the wisdom of the book of Ecclesiastes.</p>		<p>07:34 en dat de ware zin van het leven gelegen is in de verwachting van Gods oordeel.</p> <p>07:39 De hoop dat God op een dag alle 'hèvèl' zal uitwissen</p> <p>07:42 en ware gerechtigheid in onze wereld zal brengen.</p> <p>07:46 Laat die verwachting ons aanzetten tot een leven vol van eerlijkheid en integriteit voor God,</p> <p>07:50 ondanks het feit dat er zoveel raadselachtige dingen overblijven in het leven.</p> <p>07:55 Dat is de wijsheid van het boek Prediker.</p>
---	--	--